

1057
maggio / may 2021

domus

Modellare il paesaggio / Forming landscapes Roth Architecture, Diller Scofidio + Renfro con / with Neiheiser Argyros, SWA Group, Alarcón+Fuhrhop+Montalbetti arquitectos, X Architects, terrain: integral designs, Walter De Maria, Doug Aitken, Front, Studio Roosegarde, Ludwig Mies van der Rohe / Edith Farnsworth, Sanjay Puri Architects, Atelier Masomi

euro 10.000
Italy only
periodico mensile - Data di uscita 05/05/2021

A € 28.000 / B € 21.000 / CH CHF 20.000
CH Canton Ticino CHF 20.000 / D € 18.990
E € 19.991 / F € 18.000 / I € 17.000 / J ¥ 3.300
NL € 16.500 / P € 18.000 / UK £ 18.991 / USA \$ 19.99

Poste Italiane S.p.A.
Spedizione in Abbonamento Postale
D.L. 353/2003 (Conv. in legge 27/02/2004 n. 46)
Articolo 1, Comma 1, DCB Milano



Arca
guest editor 2021

EDITORIALE / EDITORIAL		
Tadao Ando	Modellare il paesaggio / Forming landscapes	1
SAGGI / ESSAYS		
Jordi Bellmunt Chiva	Verso una nuova architettura del paesaggio / Towards a new landscape architecture	4
Tomoki Kato	Giardini e paesaggi giapponesi / Japanese gardens and landscapes	8
ARCHITETTURA / ARCHITECTURE		
Roth Architecture	Integrare il paesaggio / Integrating landscapes Sfer Ik Uh May Museion, Quintana Roo, Yucatán, Messico / Mexico	12
Diller Scofidio + Renfro con / with Neiheiser Argyros	Integrare il paesaggio / Integrating landscapes The Tide, Londra, Regno Unito / London, United Kingdom	20
SWA Group	Intervenire nel paesaggio / Intervening in landscapes Sentiero montano di Dadingling / Dadingling mountain trail, Shenzhen, Cina / China	26
Alarcón+Fuhrhop+ Montalbetti arquitectos	Intervenire nel paesaggio / Intervening in landscapes Ester's Grotto, Liucura, Cile / Chile	34
X Architects	Generare paesaggi / Generating landscapes Wasit Wetland Centre, Sharjah, Emirati Arabi Uniti / United Arab Emirates	38
terrain: integral designs	Generare paesaggi / Generating landscapes Grüne Erde Breathing Headquarters, Pettenbach, Austria	46
ARTE / ART		
Caroline Corbetta	Trasformare il paesaggio / Transforming landscapes Walter De Maria, Doug Aitken Un presente viscerale / A visceral present	52
DESIGN		
Front	Integrare il paesaggio / Integrating landscapes Design by Nature	60
Studio Roosegaarde	Migliorare l'ambiente / Improving landscapes Urban Sun	66
CREATORI / CREATORS		
Jean Nouvel, Thomas Heatherwick John Pawson, Sou Fujimoto, Vo Trong Nghia, Steven Holl, Paul Smith, Manuel Aires Mateus, Tatiana Bilbao, Dominique Perrault	Come creare il paesaggio? / How can we form landscapes?	68
ATTORNO AL PROGETTO / DESIGN SNIPPETS		
Alex Beam	Microstorie / Microstories Farnsworth House, Plano, Illinois	72
Sanjay Puri Architects	Processo / Process Prestige University, Indore, India	76
Andrea Caputo	Studio visit Atelier Masomi, Niamey, Niger	78
NATURA / NATURE		
Tadao Ando Architect & Associates	Acqua / Water Oval, Benesse House, Naoshima, Giappone / Japan, 1995	80

Si ringrazia / With thanks to
Antony Bowden

Traduttori / Translators
Paolo Cecchetto
Barbara Fisher
Emily Ligniti
Annabel Little
Dario Moretti
Paola Olivieri

Richard Sadleir
Eleanor Staniforth

Copertina / Cover
Mitch Cullin, *Stepwell* (Bundi,
India) 2015, dalla serie / from
the series *Man Facing Away*,
2006-ongoing.
© Mitch Cullin

Costa / Spine
Hiroshi Miyazawa
2020, dettaglio / detail

domus

Empowering inspirational thinkers. Since 1928.

Domus

Direttore / Guest editor

Tadao Ando

Assistenti del direttore / Guest deputy editors

Ken Farris, Shimaori Mori, Masataka Yano

Direttore editoriale / Editorial director

Walter Mariotti

Redazione / Newsroom

Editorial staff

Loredana Mascheroni

(responsabile / head)

Rita Capezzuto

(vice caporedattore / deputy senior editor)

Elena Sommariva

(senior editor)

Giulia Ricci

Grafici / Graphic department

Elisabetta Benaglio

Product editor offline-online

Giulia Guzzini

domusweb / online

Marianna Guernieri

Alessandro Scarano

Archivio e supporto Accademia ED/

Archives and Accademia ED support

Simona Bordone

Coordinamento / Coordinator

Miranda Giardino di Lollo

Segreteria / Administration

Isabella Di Nunno

(assistente del direttore / assistant to the editor)

Progetto grafico / Graphic concept

Giuseppe Basile

Collaboratori / Collaborators

Massimo Valz-Gris

(domusforum, allegati e speciali / supplements)

MAG Studio Milano

(impaginazione / page make-up)

Fotolito / Prepress

Editoriale Domus

Stampa / Printers

ErreStampa, Orio al Serio (BG)

Contatti / Contact

Redazione / Editorial staff

T +39 02 824 721

F +39 02 824 723 86

per sottoporre proposte e per informazioni /

to submit projects and for general enquiries

redazione@domusweb.it

Sito / Website

www.domusweb.it

Facebook

www.facebook.com/domus

Twitter

@domusweb

Editoriale Domus

Editore e direttore responsabile /

Publisher and managing editor

Maria Giovanna Mazzocchi Bordone

Amministratore delegato /

Chief executive officer

Sofia Bordone

Business unit media director

Nicola Licci

Brand Manager

Alessandro Saibene

Product Manager

Francesca Di Giuda

Licensing & syndication

licensing@edidomus.it

Ufficio stampa / Press office

Elisabetta Prosdocimi

T +39 338 3548515

ufficiostampa@edidomus.it

Pubblicità / Advertising

T +39 02 82472253

F +39 02 82472385

pubblicita@edidomus.it

Direzione pubblicità / Advertising director

Ferruccio Belloni

Editore / Publisher

Editoriale Domus S.p.A.

Via Gianni Mazzocchi, 1/3

20089 Rozzano (MI)

T +39 02 824 721

F +39 02 575 00132

editorialedomus@edidomus.it

Agenti regionali per la pubblicità nazionale

PIEMONTE / VALLE D'AOSTA / LIGURIA

Openmedia s.a.s. di Niceforo Antonio & C.

Corso Traiano 148 - 10127 Torino

T +39 011 3180783 - segreteria@openmediaweb.it

VENETO / FRIULI V.G. / TRENINO-ALTO ADIGE

Tiziana Maranzana

Via Santa Lucia, 74 - 35139 Padova

T +39 049 660308 - tiziana@studiomaranzana.it

EMILIA ROMAGNA / TOSCANA/MARCHE / UMBRIA / ABRUZZO

G.V.M. Marketing Service Srls

Piazza Mazzini, 21 - 60083 Chiaravalle (AN)

T +39 339 7890135 - vittorio.grappone@edidomus.it

LAZIO E RESTANTI REGIONI

Editoriale Domus S.p.A.

Ufficio esterno di Roma Via Savoia 78 - 00198 Roma

T +39 06 85237244 - roma.est@edidomus.it

Estratti/Reprints

Per ogni articolo è possibile richiedere la stampa di un quantitativo minimo

di 1.000 estratti a/Minimum 1,000 copies of each article may be ordered from:

T +39 02 82 472 253 -502; F +39 02 82 472 385

email: grappone@edidomus.it

Servizio abbonamenti/Subscriptions

T +39 02 56 568 800 da lunedì a venerdì dalle 9.00 alle 18.00

F +39 02 92 85 61 10 oppure 02 211 195 89

email: uf.abbonamenti@edidomus.it

Ufficio vendite Italia

T +39 02 92 85 85 00 oppure 02 211 195 87,

F +39 02 92 85 61 10 oppure 02 211 195 89

email: uf.vendite@edidomus.it

Un numero: €10,00. Fascicoli arretrati: €15,00.

Modalità di pagamento: contrassegno (contributo spese di spedizione €2,90).

Carta di credito: American Express, CartaSi, Diners, Visa. Versamento sul c/c postale n. 668202 intestato a Editoriale Domus S.p.A., Via G. Mazzocchi 1/3 - 20089 Rozzano (MI), indicando sulla causale i numeri di DOMUS desiderati.

Editoriale Domus S.p.A. tratta i dati personali raccolti in qualità di Titolare

in conformità con i principi dettati dal Regolamento UE 2016 /679.

Il responsabile della protezione dei dati è contattabile scrivendo presso la sede del Titolare o all'indirizzo email dpo@edidomus.it.

Foreign Subscriptions dept.

T +39 02 824 725 29

email: subscriptions@edidomus.it

Foreign Sales

T +39 02 824 725 29; F +39 02 824 725 90,

email: sales@edidomus.it

Back issues

€15,00 (postal charges not included). Payment method: by credit card American Express, Diners, Mastercard, Visa, bank transfer on our account: Unicredit Spa

IBAN IT77X0200805364000104272924

SWIFT CODE UNCRITMMORR

Distribuzione in edicola / Newsagent circulation

Distribuzione S.O.D.I.P. "Angelo Patuzzi" S.p.A.,

Via Bettola, 18 - 20092 Cinisello Balsamo MI

T +39 02 660301; F 02 66030320

Distribuzione in libreria / Bookshop distribution Idea Srl

Via Lombardia 4 - 36015 Schio (VI)

T 0445.576574 - ordini@ideabooks.it

Distribuzione all'estero / Sole distribution agent

A.I.E. Agenzia Italia di Esportazione,

Via A. Manzoni 12 - 20089 Rozzano (MI),

T +39 02 5753911; F +39 02 57512606

Edizioni locali di Domus / Local editions of Domus

CHINA

Beijing Lintian Cultural Development Company Limited

Room 1004, Block 5, SOHO New Town, No. 88 Jianguo Road, Chaoyang

District, Beijing, 100022 China - T +86 10 6888 8588; F +86 10 6557 5834

INDIA

Spenta multimedia

2nd Floor, Peninsula Spenta, Mathuradas Mill Compound, Senapati Bapat

Marg, Lower Parel, Mumbai - 400013 - India - T +91 22 24811010

KOREA

ONE O ONE plus

91, Jong-ro 5-gill, Jongno-gu, Seoul - T +82 2 7226700

domuskorea@101-plus.kr

SRI LANKA

BT Options

536 R A De Mel Mawatha (Duplication Road) Colombo 3 - Sri Lanka

T +94 11 259 7991; F +94 11 259 7990

info@btoptions.com

Registrazione del Tribunale di Milano n. 125 del 14/8/1948.

È vietata la riproduzione totale o parziale del contenuto della rivista senza l'autorizzazione dell'editore.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without the permission of Editoriale Domus.

Copyright 2020 Editoriale Domus S.p.A. Milano



In questo numero la pubblicità non supera il 45%.

Il materiale inviato in redazione, salvo accordi specifici, non verrà restituito.

L'editore si dichiara disponibile a regolare eventuali spetanze per quelle immagini e testi di cui non sia stato possibile reperire la fonte.

The publisher declares its willingness to settle fees that may be owed for texts and images whose sources could not be traced or identified.

Tadao Ando

Modellare il paesaggio

Per me, il giardino è una forma di “paradiso idealizzato”, caro agli abitanti di qualsiasi cultura. Lo si vede nell’accuratezza con cui si scelgono i luoghi in cui crearlo, negli approcci progettuali *site-specific* e nel rispetto della topografia, che si materializza in sequenze miscelando vegetazione e acqua. Possiamo osservare come le silenziose, ma forti aspirazioni della comunità e gli *Zeitgeist* generazionali siano incorporati nelle profondità del paesaggio e modellati attraverso gli strati di queste delicate strategie. Quindi, nella forma e nella struttura di un giardino possiamo cogliere con chiarezza la cultura che lo ha generato.

All’interno dello spettro etnologico, i paesaggi cambiano in modo significativo. Il giardino islamico presenta una serie di cortili che, oltre ad aiutarci a sopportare un clima ostile, esprimono con decisione il desiderio di oasi rigogliose e la fuggevole bellezza di varietà di fiori e piante. I giardini all’italiana di Tivoli incarnano l’estetica classica per sottolineare la costruzione di un ordine razionale, utilizzando la conformazione del terreno per spettacolari giochi d’acqua. Il giardino tradizionale giapponese simboleggia la particolare visione locale della natura attraverso una perfetta integrazione con l’ambiente e un’espressione di vita che si trasforma nel tempo. Sebbene la loro esistenza sia legata a necessità alimentari, le risaie a gradoni e i campi terrazzati dei Paesi asiatici costituiscono un altro modello di giardino, ricco di bellezza e vitalità.

Ciascuna di queste tipologie trasmette i sogni di una generazione come messaggi sinceri a quelle successive. Tra questi esempi, il Central Park di New York, un simbolo del XX secolo, segna un monumentale cambio di paradigma nella genealogia del giardino che qui si fa intermediario tra natura e città, contrassegnando l’origine della progettazione del paesaggio contemporaneo. A oltre 150 anni dai suoi esordi, mentre nella nostra civiltà globale la consapevolezza ambientale collettiva sta crescendo, la progettazione del paesaggio è diventata un aspetto indispensabile della società. La sua scala e la sua portata si stanno espandendo rapidamente per diventare sempre più complesse, spaziando dai metodi tradizionali di orticoltura al ripristino degli ecosistemi connessi con le infrastrutture urbane, architettoniche e di ingegneria civile attraverso processi di creazione, intervento o integrazione.

Lo sviluppo sostenibile ha sottolineato l’importanza della coesistenza di natura e ambiente urbano. La progettazione del paesaggio ha un grandissimo potenziale per risolvere le sfide della nostra epoca. Anche se è solo il frammento di una sofisticata strategia urbana, rimane invariata la motivazione di fondo per creare. Vedendo la terra come una tela su cui è raffigurata l’attività dell’uomo, a volte mi chiedo che tipo di mondo dovrebbe essere il nostro. La mia risposta è che dovrebbe essere un luogo dove la progettazione del paesaggio diventi una facciata rivolta verso il cielo.

Forming landscapes

■ For me, the garden represents a form of “idealised paradise” that inhabitants of a culture hold close to their hearts. This appears in the careful selection of location, site-specific design approaches, and a respect for topography that materialises into interlacing sequences of greenery and water. We can observe the silent, yet powerful community aspirations and generational zeitgeists embedded within the depths of the landscape, shaped by the layers of these exquisite strategies. Hence, when we read into the form and structure of the garden, the culture that nurtured it is illustrated. Within the ethnological spectrum, landscapes fluctuate significantly. The Islamic garden features a series of courtyards strongly expressing – amid enduring a harsh climate – a longing for the abundant oasis and the impermanent beauty of variegated flowers and trees. The Italian gardens of Tivoli embody classical aesthetics to emphasise the construction of rational order, utilising the terrain to create the spectacle of water. The traditional Japanese garden symbolises the region’s unique view of nature through seamless integration with the environment and an expression of life that transforms with time. The stepped rice paddies and terraced fields across Asian countries constitute another model of the garden that is beautiful and full of vitality, although their production stems from agricultural necessity. Each of these typologies conveys the dreams of respective generations as sincere messages to the next. Among these precedents, Central Park in New York City, a symbol of the 20th century, marks a monumental paradigm shift in the genealogy of the garden. Here the garden becomes the intermediary between nature and the city, signifying the origin of contemporary landscape design. Since its inception more than 150 years ago, landscape design has become an indispensable aspect of society as environmental awareness surges in our collective global civilisation. The scale and scope of landscape design are rapidly expanding and becoming increasingly complex, ranging from traditional horticulture methods to the restoration of ecosystems interwoven with urban, architectural and civil engineering infrastructures through processes of generation, intervention or integration. Sustainable development places significance in the coexistence of nature and urban environments. It can be said that landscape design has the most substantial potential to solve our era’s challenges. Although it is only a fragment of a sophisticated urban strategy, the underlying motivation to create remains unchanged. Seeing the earth as the canvas for human activity, I sometimes pose the question to myself, “What kind of world should our world be?” and answer, “A place where the design of the landscape becomes a facade towards the sky.”